

30 August 2002

Original: English

---

Eighth United Nations Conference on the  
Standardization of Geographical Names  
Berlin, 27 August-5 September 2002  
Item 14 of the provisional agenda\*

TERMINOLOGY IN THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES

Some toponymic terminology used in Canada

(Submitted by Canada)\*\*

---

\*E/CONF 9411

\*\*Prepared by Kathleen O'Brien, GNBC Coordinator, Geographical Names Board of Canada

**PAGE 2: First paragraph should read:**

**Pan-Canadian toponyms**

Pan-Canadian names are official dual toponyms<sup>2</sup> listed in the 'Treasury Board of Canada's Circular No. 1983-56 and are features of pan-Canadian significance, i.e., significant to all Canadians. These names are intended for use in the designated context of federal maps, charts, and other federal documents. These toponyms were designated by the Secretary of State (now Public Works and Government Services Canada) directive of 14 March 1994 for use on all federal maps and documents.

---

<sup>2</sup> Dual toponyms here refers to that fact that pan-Canadian names have both an English and a French form, e.g., Lake Ontario and Lac Ontario. There are other types of dual toponyms.